

## ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Η παρούσα βελτιωμένη και αναθεωρημένη έκδοση Ιουνίου 2009 του Αγγλοελληνικού Λεξικού Ευρωπαϊκών και Χρηματοοικονομικών Όρων, αποτελεί τη συνέχεια της αφιλοκερδούς και σημαντικής προσφοράς του Γεωργίου Ν. Κασκαρέλη και του ΙΝΕ ΟΤΟΕ προς τους νέους υπαλλήλους του χρηματοπιστωτικού τομέα, τους φοιτητές και σπουδαστές των τμημάτων ΑΕΙ και ΤΕΙ ευρωπαϊκής και χρηματοοικονομικής κατεύθυνσης και τους μαθητές. Δεν φιλοδοξεί να υποκαταστήσει τα πανεπιστημιακά συγγράμματα ούτε τα σύγχρονα και πολυσέλιδα λεξικά. Παρέχει, όμως, τις απλές και βασικές γνώσεις και αποτελεί το έναυσμα για περαιτέρω μελέτη και γνώση. Επόμενα, η απλή κατανόηση των όρων συμβάλλει αποφασιστικά στην αναζήτηση των λεπτομερειών με την προσφυγή σε συστηματικά συγγράμματα και πιο αξιόλογα λεξικά. Το παρόν λεξικό ενσωματώνει σε περιορισμένη βάση και ορολογία από τους κλάδους της πληροφορικής, των επικοινωνιών και της λογιστικής που απαντάται στην καθημερινή εργασία των υπαλλήλων του χρηματοοικονομικού τομέα και των σχετικών με την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση δραστηριοτήτων ιδιαίτερα στη διάρκεια εισαγωγής ή αναβάθμισης πληροφοριακών συστημάτων.

Σε σχέση με την έντυπη έκδοση του ιδρύματος επιμόρφωσης ΙΝΕ ΟΤΟΕ του έτους 2004 που κυκλοφόρησε σε 2.500 αντίτυπα, η ύλη έχει αυξηθεί κατά 55% ενώ έχει ενημερωθεί με τις νεότερες εξελίξεις μέχρι τον Ιούνιο του 2009. Ενδιάμεσα, έχουν αναρτηθεί στην ιστοσελίδα του ΙΝΕ ΟΤΟΕ δύο ενημερωμένες ηλεκτρονικές εκδόσεις.

Ο συνάδελφος Γεώργιος Ν. Κασκαρέλης γεννήθηκε στο Δήμο Σικυωνίων της Κορινθίας το Δεκέμβριο του 1949 και τελείωσε το Δημοτικό σχολείο, το Γυμνάσιο και το Λύκειο του Κιάτου με έπαινο αριστείας. Σπούδασε νομικά και στη συνέχεια πολιτικές επιστήμες και δημόσιο δίκαιο στο Πανεπιστήμιο Αθηνών ενώ έλαβε δίπλωμα γαλλικής γλώσσας και φιλολογίας από το Πανεπιστήμιο των Παρισίων. Εκλεγόταν για έντεκα χρόνια Πρόεδρος του Συλλόγου Υπαλλήλων Τράπεζας της Ελλάδος, 4 χρόνια μέλος του Προεδρείου της ΟΤΟΕ αρμόδιος για θέματα πιστωτικού συστήματος, 9 χρόνια Προϊστάμενος της Ελεγκτικής Επιτροπής και μέλος του Γενικού Συμβουλίου της Γενικής Συνομοσπονδίας Εργατών Ελλάδος (ΓΣΕΕ) και 14 χρόνια Α' Αντιπρόεδρος της Ένωσης Συνδικαλιστικών Οργανώσεων Κεντρικών Τραπεζών Ευρώπης (SCECBU) με έδρα τις Βρυξέλλες και στη συνέχεια το Παρίσι. Έχει εκδώσει στην ελληνική, αγγλική και γαλλική γλώσσα περί τα πενήντα πέντε βιβλία, μελέτες και μονογραφίες για θέματα ευρωπαϊκού, τραπεζικού, χρηματοοικονομικού και εργασιακού ενδιαφέροντος εκχωρώντας τα συγγραφικά του δικαιώματα δωρεάν σε ιδρύματα επιμόρφωσης.

Υπηρετεί στην Τράπεζα της Ελλάδος από το 1976, αρχικά στη Διεύθυνση Εμπορικών Συναλλαγών μετά της Αλλοδαπής και μετά στη Διεύθυνση Συναλλάγματος. Από το έτος 2000 ήταν τοποθετημένος Υποδιευθυντής αρχικά στη Διεύθυνση Συναλλάγματος και μετά στη Διεύθυνση Χρηματοοικονομικών Δραστηριοτήτων έχοντας διαδοχικά υπό την εποπτεία του τη διαχείριση των διαθεσίμων σε ευρώ, συνάλλαγμα και χρυσό της Τράπεζας της Ελλάδος και ενός τμήματος των συναλλαγματικών διαθεσίμων της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (Dealing Room, Front Office), την υποστήριξη των εργασιών (Back Office) και τη διαχείριση των χρηματοοικονομικών κινδύνων (Middle Office) ενώ στη συνέχεια ανέλαβε και τον τομέα των πιστωτικών διευκολύνσεων και καταθέσεων στα πλαίσια της άσκησης της ενιαίας νομισματικής πολιτικής του Ευρωσυστήματος. Είναι μόνιμα Project Manager στην εισαγωγή και αναβάθμιση πληροφορικών συστημάτων διαχείρισης διαθεσίμων ενώ έχει χρηματίσει μέλος του Γενικού Συμβουλίου της Τράπεζας της Ελλάδος, για δέκα τρία χρόνια άμισθο μέλος της Ανώτατης Διοικητικής Επιτροπής της Τράπεζας της Ελλάδος για το Ίδρυμα Εκτύπωσης Τραπεζογραμματίων και Αξιών, το Εθνικό Νομισματοκοπείο και τη Διεύθυνση Ταμείων και άμισθο μέλος των Διοικητικών Συμβουλίων των Ασφαλιστικών Ταμείων της Τράπεζας.

Το παρόν λεξικό εκδίδεται με ευθύνη του συγγραφέα και δεν απηχεί ορισμούς υιοθετημένους από την Τράπεζα της Ελλάδος ή το Ευρωσύστημα με εξαίρεση τις περιπτώσεις που αυτό αναφέρεται ρητά.

Ελπίζουμε ότι και αυτή η έκδοση του ΙΝΕ ΟΤΟΕ θα τύχει ευνοϊκής υποδοχής από τους τραπεζικούς υπαλλήλους, τους φοιτητές, σπουδαστές και μαθητές όπως και οι προηγούμενες.

Δημήτρης Τσουκαλάς  
Πρόεδρος του ΙΝΕ ΟΤΟΕ

Αριστοτέλης Λάκκας  
ΙΝΕ ΟΤΟΕ

